



## CHAPITRE 112

Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine

[Sanctionnée le 13 avril 1961]

## CHAPTER 112

An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine

[Assented to 13th April 1961]

Préambule.

**A**TTENDU que La corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine a représenté par sa pétition:

Qu'il est dans l'intérêt de ses contribuables et de la bonne administration de ses affaires que sa charte la loi 8 George V, chapitre 97, modifiée par les lois 13 George V, chapitre 100; 16 George V, chapitre 77; 3 George VI, chapitres 112 et 113; 8 George VI, chapitre 57; 10 George VI, chapitre 66; 12 George VI, chapitre 58; 13 George VI, chapitre 86; 15-16 George VI, chapitre 76; 1-2 Elizabeth II, chapitre 71; 2-3 Elizabeth II, chapitre 76; 3-4 Elizabeth II, chapitre 62; 4-5 Elizabeth II, chapitre 83, et 8-9 Elizabeth II, chapitre 116, soit de nouveau modifiée afin de lui donner des pouvoirs particuliers;

Que les nombreuses constructions domiciliaires et industrielles au cours des dernières années dans les limites de la cité du Cap-de-la-Madeleine nécessitent un réajustement de sa structure financière et l'augmentation de ses sources de revenus;

Que le progrès industriel et économique de la cité du Cap-de-la-Madeleine conditionne le bien-être de sa population;

Que, pour favoriser ce développement industriel et économique en vue du bien commun, la cité du Cap-de-la-Madeleine a déjà pris des dispositions pour assurer à la main-d'œuvre des emplois bienfaisants;

Que, particulièrement, elle a obtenu que l'entreprise Tooke Bros., Limited, ac-

**W**HEREAS The corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine has, by its petition, represented:

That it is in the interest of its ratepayers and of the proper administration of its affairs that its charter the act 8 George V, chapter 97, amended by the acts 13 George V, chapter 100; 16 George V, chapter 77; 3 George VI, chapters 112 and 113; 8 George VI, chapter 57; 10 George VI, chapter 66; 12 George VI, chapter 58; 13 George VI, chapter 86; 15-16 George VI, chapter 76; 1-2 Elizabeth II, chapter 71; 2-3 Elizabeth II, chapter 76; 3-4 Elizabeth II, chapter 62; 4-5 Elizabeth II, chapter 83, and 8-9 Elizabeth II, chapter 116, be again amended to give it special powers;

That the extensive residential and industrial building in recent years in the city of Cap-de-la-Madeleine necessitates a readjustment of its financial structure and an increase of its sources of revenue;

That the welfare of the people of the city of Cap-de-la-Madeleine is dependent on the industrial and economic progress of the city;

That, in order to promote such industrial and economic development in the public interest, the city of Cap-de-la-Madeleine has already taken steps to provide profitable employment for labour;

That in particular, it has persuaded Tooke Bros., Limited, to agree to concen-

cepte de centraliser au Cap-de-la-Madeleine toutes ses opérations manufacturières et de doubler par là le nombre de ses employés;

Que, pour réaliser cela l'entreprise Tooke Bros., Limited, devra agrandir et réaménager ses ateliers situés dans les limites de la cité du Cap-de-la-Madeleine et encourir des frais extraordinaires de réorganisation;

Qu'en prévision de cette centralisation et pour assurer à la cité du Cap-de-la-Madeleine les avantages qu'elle en attend, Tooke Bros., Limited, a déjà embauché et mis à l'entraînement un surcroît de personnel, que pour ce faire elle a dû, temporairement, restreindre ses espaces d'entreposage et modifier ses installations de production, se trouvant ainsi gênée dans l'agencement normal de ses opérations;

Que le présent état de choses ne pourrait durer et que la dite entreprise devrait renoncer à la réalisation de ses plans de centralisation, mettre à pied le surcroît de personnel qu'elle entraîne actuellement, si l'agrandissement et le réaménagement de ses ateliers ne lui étaient pas rendus possible;

Que dans cette éventualité le progrès industriel et économique de la cité, le bien commun recherché et le bien-être de la population seraient entravés;

Qu'après étude, délibération, visite des ateliers de Tooke Bros., Limited, par les membres du conseil municipal et expertise faite sous l'autorité du dit conseil, il est apparu devoir être de bonne administration par le conseil et d'intérêt véritable pour la cité et sa population de rendre possible l'exécution des plans de Tooke Bros., Limited, et que la cité est déjà engagée à le faire;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**1.** Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, le contrat intervenu le 14 décembre 1960 entre la compagnie Laminex Products, Limited, et la Corpo-

trate all its manufacturing operations at Cap-de-la-Madeleine and thereby double the number of its employees;

That in order to carry out this plan Tooke Bros., Limited, will have to enlarge and convert its workshops in the city of Cap-de-la-Madeleine and incur exceptional reorganization expenses;

That in anticipation of such centralization and to secure for the city of Cap-de-la-Madeleine the expected benefits therefrom, Tooke Bros., Limited, has already hired and begun training additional hands, and to do so has had to reduce temporarily its warehousing facilities and alter its production layout, thereby impairing the normal course of its operations;

That the present state of things cannot last and the said company would have to abandon its centralization plans and dismiss the additional hands now in training, if the enlargement and reorganization of its workshops were not made possible;

That in such case the industrial and economic progress of the city, the expected public benefit and the welfare of the population would be impaired;

That after study, discussion, and inspection of the workshops of Tooke Bros., Limited, by members of the municipal council and survey by experts by order of the said council, it seemed a matter of good management by the council and in the real interest of the city and its people to make it possible for Tooke Bros., Limited, to carry out its plans and that the city is already committed to doing so;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the contract made on the 14th of December 1960 between Laminex Products, Limited, and

Ratification.

Contract ratified.

ration de la cité du Cap-de-la-Madeleine est ratifié à toutes fins que de droit.

the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine is ratified for all legal purposes.

Emprunt autorisé.

**2.** Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, La corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine est autorisée à emprunter un montant de quatre cent cinquante mille dollars et à prêter la dite somme à la compagnie Tooke Bros; Limited, pour assurer l'agrandissement et l'aménagement des ateliers de la dite compagnie situés dans les limites de la cité du Cap-de-la-Madeleine.

**2.** Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine may borrow an amount of four hundred and fifty thousand dollars and lend it to Tooke Bros; Limited, to ensure the enlargement and reorganization of the workshops of the said company situated in the city of Cap-de-la-Madeleine.

Borrowing authorized.

Règlement.

Cet emprunt de la cité et le prêt à la compagnie susdite seront décrétés par règlement en suivant les formalités prévues à la Loi des cités et villes pour les règlements d'emprunt.

Such borrowing by the city and the loan to the said company shall be ordered by by-law in accordance with the formalities prescribed by the Cities and Towns Act for loan by-laws.

By-law.

Garantie.

Le prêt par la cité à la compagnie susdite devra être garanti par une première hypothèque sur les biens immeubles de la compagnie situés dans les limites de la cité et par un endossement de la part de The Canadian Converters Company, Limited, des obligations contractées par sa filiale, Tooke Bros. Company, Limited, envers la cité.

The loan by the city to the said company shall be secured by first hypothec on the immoveable property of the company situated within the city limits and by the endorsement by The Canadian Converters Company, Limited, of the obligations contracted by its subsidiary, Tooke Bros. Company, Limited, to the city.

Security.

1951-52, c. 68, s. 7, am.

**3.** L'article 7 de la loi 15-16 George VI, chapitre 68, est modifié en remplaçant les chiffres "79%" et "21%" dans les sixième et septième lignes, par les chiffres "75%" et "25%" respectivement.

**3.** Section 7 of the act 15-16 George VI, chapter 68, is amended by replacing the figures "79%" and "21%" in the seventh and eighth lines by the figures "75%" and "25%" respectively.

1951-52, c. 68, s. 7, am.

Effet.

Cette disposition a son effet à compter du 1er mai 1961.

This provision shall have effect from the 1st of May 1961.

Effect.

Entrée en vigueur.

**4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.